ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 232**

23 Νοεμβρίου 2012

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4096

Κύρωση της Τροποποίησης του άρθρου 20 παράγραφος 1 της Σύμβασης για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών, όπως υιοθετήθηκε κατά τη συνάντηση των κρατών - μερών στην ανωτέρω Σύμβαση, στις 22.5.1995 και εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 22.12.1995 (A/RES/50/202/23.2.1996)

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Τροποποίηση του άρθρου 20 παράγραφος 1 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών (ν. 1342/1983, Α' 39), όπως υιοθετήθηκε κατά τη συνάντηση των κρατών - μερών στη Σύμβαση, στη Νέα Υόρκη, στις 22.5.1995 (CEDAW/SP/1995/2) και εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 22.12.1995 (A/RES/50/202/23.2.1996), των ανωτέρω Πράξεων κυρουμένων ως Παραρτημάτων στο τροποποιούμενο άρθρο, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

«The Committee shall normally meet annually in order to consider the reports submitted in accordance with article 18 of the present Convention, The duration of the meetings of the Committee shall be determined by a meeting of the States parties to the present Convention, subject to the approval of the General Assembly.".

Η Επιτροπή θα συνεδριάζει κατά κανόνα κάθε χρόνο με σκοπό την εξέταση των εκθέσεων που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 18 της παρούσας Συμβάσεως. Η διάρκεια των συνεδριάσεων της Επιτροπής θα καθορίζεται από μια συνάντηση των Κρατών μερών στην παρούσα Σύμβαση, υπό την έγκριση της Γενικής Συνέλευσης.

ANNEX

Proposed amendment to article 20, paragraph 1, of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

The States parties to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women,

Recalling General Assembly resolution 49/164 of 23 December 1994 on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women,

Noting the proposed revision of article 20, paragraph 1, of the Convention by replacing the words "normally meet for a period of not more than two weeks annually in order" by the words "meet annually for a period necessary" put forward by the Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, in accordance with article 26 of the Convention,

Also noting General Assembly decision 49/448 of 23 December 1994, in which the Assembly, in accordance with article 26, requested States parties to consider the proposed amendment at the current meeting and to limit the scope of any revision of the Convention to article 20, paragraph 1,

Reiterating the importance of the Convention as well as the contribution of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women to the United Nations efforts to eliminate discrimination against women,

Noting that the workload of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women has increased because of the growing number of States parties to the Convention and that the annual session of the Committee is the shortest of all the annual sessions of the human rights treaty bodies,

Recalling recommendation 22 adopted by the Committee on the Elimination of Discrimination against Women at its fourteenth session, on the meeting time of the Committee,

Convinced of the need to adopt measures to enable the Committee, in accordance with its mandate, to consider in a thorough and timely manner the reports submitted by States parties and to discharge all its responsibilities under the Convention,

Also convinced that the provision of an adequate amount of time for the meetings of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women is a vital factor in ensuring the continued effectiveness of the Committee in future years,

1. Decide to replace article 20, paragraph 1, of the Convention on the Elimination of Discrimination against Women with the following text:

"The Committee shall normally meet annually in order to consider the reports submitted in accordance with article 18 of the present Convention.

/...

The duration of the meetings of the Committee shall be determined by a meeting of the States parties to the present Convention, subject to the approval of the General Assembly.";

2. Recommend that the General Assembly, at its fiftieth session, take note with approval of the amendment;

3. Decide that the amendment shall enter into force following consideration by the General Assembly and when it has been accepted by a two-thirds majority of States parties which shall have so notified the Secretary-General as depositary of the Convention.

UNITED NATIONS **A**

General Assembly

Distr.
GENERAL

A/RES/50/202
23 February 1996

Fiftieth session
Agenda item 165

RESOLUTION ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY

[on the report of the Third Committee (A/50/816)]

50/202. Amendment to article 20, paragraph 1, of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

The General Assembly,

Recalling its resolution 49/164 of 23 December 1994 on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women 1/ and its decision 49/448 of 23 December 1994 on the consideration of the request for the revision of article 20, paragraph 1, of the Convention,

Noting the decision of the States parties to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women of 22 May 1995 2/ to amend article 20, paragraph 1, of the Convention,

Welcoming the call for broad ratification of this amendment in the Platform for Action of the Fourth World Conference on Women, 3/ held at Beijing from 4 to 15 September 1995,

Reiterating the importance of the Convention as well as the contribution of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women to the efforts of the United Nations to eliminate discrimination against women,

1. Takes note with approval of the resolution regarding the amendment to article 20, paragraph 1, of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, adopted by the States parties to the Convention on 22 May 1995;

1/ Resolution 34/180, annex.

2/ CEDAW/SP/1995/2, annex.

3/ A/CONF.177/20 and Add.1, chap. I, resolution 1, annex II.

2. Urges States parties to the Convention to take appropriate measures so that acceptance by a two-thirds majority of States parties can be reached as soon as possible in order for the amendment to enter into force.

99th plenary meeting
22 December 1995

CEDAW/SP/1995/2

Αγγλική γλώσσα

Σελίδα 5

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προτεινόμενη τροποποίηση του άρθρου 20, παράγραφος 1 της Σύμβασης για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών

Τα Κράτη συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών,

Υπενθυμίζοντας το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης με αριθ. 49/164 της 23ης Δεκεμβρίου 1994, το οποίο αφορούσε τη Σύμβαση για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών,

Λαμβάνοντας υπόψη την προτεινόμενη αναθεώρηση του άρθρου 20, παράγραφος 1 της Σύμβασης, με αντικατάσταση της φράσης «συνήθως συνεδριάζουν για χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο των δύο εβδομάδων ετησίως, προκειμένου» με τη φράση «συναντώνται ετησίως για μια αναγκαία περίοδο», τις οποίες πρότειναν οι Κυβερνήσεις της Δανίας, της Φινλανδίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας και της Σουηδίας, σύμφωνα με το άρθρο 26 της Σύμβασης,

Λαμβάνοντας, επίσης, υπόψη την απόφαση της Γενικής Συνέλευσης με αριθ. 49/448, της 23ης Δεκεμβρίου 1994, στην οποία η Συνέλευση, σύμφωνα με το άρθρο 26, ζήτησε από τα Κράτη συμβαλλόμενα μέρη να εξετάσουν την προτεινόμενη τροποποίηση κατά την παρούσα συνεδρίαση και να περιορίσουν το πεδίο εφαρμογής οποιασδήποτε αναθεώρησης της στο άρθρο 20, παράγραφος 1, Σύμβασης

Επαναλαμβάνοντας τη σημασία της Σύμβασης, καθώς και τη συμβολή της Επιτροπής για την Εξάλειψη των Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών στις προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη των διακρίσεων εις βάρος των γυναικών,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο φόρτος εργασίας της Επιτροπής για την

Εξάλειψη των Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών έχει πολλαπλασιαστεί, λόγω του αυξανόμενου αριθμού των Κρατών συμβαλλόμενων μερών της Σύμβασης και ότι η ετήσια σύνοδος της Επιτροπής είναι η βραχύτερη από όλες τις ετήσιες συνόδους των φορέων της Σύμβασης για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

Υπενθυμίζοντας τη σύσταση 22, η οποία εγκρίθηκε από την Επιτροπή για την Εξάλειψη των Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών, στη δέκατη τέταρτη σύνοδό της, κατά το χρόνο της συνεδρίασης της Επιτροπής,

Όντας πεπεισμένα για την ανάγκη υιοθέτησης μέτρων τα οποία θα επιτρέπουν στην Επιτροπή, σύμφωνα με την εντολή της, να εξετάζει, σε βάθος και εγκαίρως, τις εκθέσεις που υποβάλλονται από τα Κράτη συμβαλλόμενα μέρη και να εκπληρώνει όλες τις υποχρεώσεις τις οποίες υπέχει δυνάμει της Σύμβασης,

Όντας, επίσης, πεπεισμένα ότι η πρόβλεψη επαρκούς χρόνου για τις συνεδριάσεις της Επιτροπής για την Εξάλειψη των Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών αποτελεί ζωτικό παράγοντα για τη διασφάλιση της συνεχούς αποτελεσματικότητας της Επιτροπής κατά τα προσεχή έτη,

1. Αποφασίζουν να αντικαταστήσουν το άρθρο 20, παράγραφος 1 της Σύμβασης για την Εξάλειψη των Διακρίσεων εις βάρος των Γυναικών με το ακόλουθο κείμενο:

«Η Επιτροπή θα συνεδριάζει κατά κανόνα κάθε χρόνο με σκοπό την εξέταση των εκθέσεων που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 18 της παρούσας Σύμβασης.

Η διάρκεια των συνεδριάσεων της Επιτροπής θα καθορίζεται σε μια συνάντηση των κρατών μερών στη παρούσα Σύμβαση υπό την έγκριση της Γενικής Συνέλευσης.»,

2. Προτείνουν να λάβει γνώση η Γενική Συνέλευση, κατά την πεντηκοστή σύνοδό της, εγκρίνοντας την τροποποίηση,

3. Αποφασίζουν να τεθεί σε ισχύ η τροποποίηση, μετά την εξέτασή της από τη Γενική Συνέλευση και εφόσον έχει γίνει αποδεκτή από μια πλειοψηφία

των δύο τρίτων των Κρατών συμβαλλόμενων μερών, τα οποία θα έχουν ενημερώσει αναλόγως το Γενικό Γραμματέα, ως θεματοφύλακα της Συνθήκης.

ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ

Γενική Συνέλευση

Διανομή: ΓΕΝΙΚΗ

A/RES/50/202

23η Φεβρουαρίου 1996

Πεντηκοστή σύνοδος

Θέμα ημερήσιας διάταξης: 165

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΓΚΡΙΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

[σχετικά με την έκθεση της Τρίτης Επιτροπής (A/50/816)]

50/202. Τροποποίηση του άρθρου 20 παράγραφος 1 της Συνθήκης για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών

Η Γενική Συνέλευση,

Υπενθυμίζοντας το ψήφισμά της με αριθ. 49/164, της 23ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τη Σύμβαση για την Εξάλειψη όλων των Μορφών Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών [1] και την απόφασή της με αριθ. 49/448, της 23ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξέταση του αιτήματος αναθεώρησης του άρθρου 20, παράγραφος 1, της , Σύμβασης

Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των Κρατών συμβαλλόμενων μερών της Σύμβασης για την Εξάλειψη όλων των Μορφών Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών, της 22ας Μαΐου 1995 [2], για τροποποίηση του άρθρου 20, παράγραφος 1, της , Σύμβασης

Χαιρετίζοντας την έκκληση για ευρεία επικύρωση της τροποποίησης αυτής στην Πλατφόρμα Δράσης της Τέταρτης Παγκόσμιας Διάσκεψης για τις Γυναίκες, [3] η οποία πραγματοποιήθηκε στο Πεκίνο, από τις 4 έως τις 15 Σεπτεμβρίου 1995,

Επαναλαμβάνοντας τη σημασία της Σύμβασης καθώς και τη συμβολή της Επιτροπής για την Εξάλειψη των Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών στις προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη των διακρίσεων εις βάρος των γυναικών,

1. Λαμβάνει υπόψη εγκρίνοντας το ψήφισμα σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 20, παράγραφος 1, της Σύμβασης για την Εξάλειψη όλων των Μορφών Διακρίσεων εις Βάρος των Γυναικών, το οποίο εγκρίθηκε από τα Κράτη συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης στις 22 Μαΐου 1995,

2. Προτρέπει τα Κράτη συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε να καταστεί δυνατό να επιτευχθεί η αποδοχή από μια πλειοψηφία των δύο τρίτων των Κρατών συμβαλλόμενων μερών το συντομότερο δυνατό προκειμένου να τεθεί σε ισχύ η τροποποίηση.

99η σύνοδος της ολομέλειας

22 Δεκεμβρίου 1995

1 Ψήφισμα 34/180, παράρτημα.

2 CEDAW/SP/1995/2, παράρτημα.

3 A/CONF.177/20 και Προσθήκη 1, κεφάλαιο I, ψήφισμα 1, παράρτημα II.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Τροποποίησης μετά των συναφών σε αυτήν Παραρτημάτων που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων των παραγράφων 3 και 2 των Παραρτημάτων, αντιστοίχως.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 20 Νοεμβρίου 2012

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 22 Νοεμβρίου 2012

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΡΟΥΠΑΚΙΩΤΗΣ

01000232231112001 2

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004